

## **No es cuestión de tristezas**

*No es cuestión de tristezas Es la más  
prolongada escalada del alma hasta su hueso  
Es cuestión de esperanza de sed o brasa viva  
que brota de lo largo de la calle  
de las mesas  
de adentro  
de donde se cocinan las miserias  
y las mil soledades*

*Es cuestión de vivir contra morir.*

## **Il n'est pas question de tristesse**

*Il n'est pas question de tristesse C'est la plus  
interminable escalade de l'âme jusqu'à son os  
Il est question d'espérance de soif ou de braise vivante  
qui germe depuis le long de la rue  
des tables  
de l'intérieur  
depuis ce lieu où se cuisinent les misères  
et les mille solitudes*

*Il est question de vivre contre mourir.*